



การวิเคราะห์หนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册  
(หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) ที่ใช้ในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย  
ของโรงเรียนราชประชานุเคราะห์ 15 อ.เชียงใหม่ จ.เชียงใหม่  
ANALYSIS OF USING CHINESE TEXTBOOKS 快乐汉语 第三册 USED IN  
RAJAPARJANUGROH 15 HIGH SCHOOL, CHIANG SAEN DISTRICT,  
CHIANG RAI PROVINCE

วิกานดา ปินไชย<sup>1</sup>, ศศิธร นูริตมนต์<sup>2</sup>

Wikanda Pinchai<sup>1</sup>, Sasithon Nuritamon<sup>2</sup>

<sup>1</sup>นิสิตสาขาวิชาภาษาจีน คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยพะเยา

<sup>2</sup>อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาจีน คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยพะเยา

<sup>1</sup>Chinese Department student, School of Liberal Arts, University of Phayao

<sup>2</sup>Chinese Department lecturer, School of Liberal Arts, University of Phayao

E-mail: dongnanlin5@gmail.com

Received : January 31, 2023;

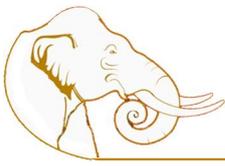
Revised : May10, 2023;

Accepted : May28, 2023

### บทคัดย่อ

งานวิจัยฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์เนื้อหาของหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) จำนวน 1 เล่ม 24 บทเรียน โดยการวิเคราะห์แบ่งออกเป็น 2 ส่วน ส่วนแรกวิเคราะห์เพื่อหาความสอดคล้องและเหมาะสมในการนำหนังสือไปใช้ จากแบบสอบถามของคุณครู และนักเรียนกลุ่มตัวอย่างของโรงเรียนราชประชานุเคราะห์ 15 อ.เชียงใหม่ จ.เชียงใหม่ ผลวิจัยพบว่า ประชากรกลุ่มตัวอย่างเห็นว่าหนังสือเล่มนี้มีความสอดคล้องและเหมาะสม ไม่ว่าจะในด้านเนื้อหาในบทเรียน การใช้ภาษาและการนำเสนอ สามารถนำไปสื่อสารปรับใช้ได้จริง สามารถใช้หนังสือในการเรียนการสอนได้ แต่ทว่าในด้านคำศัพท์และการตั้งชื่อเรื่องในบางบทเรียน ประชากรกลุ่มตัวอย่างเห็นว่ายังไม่สอดคล้องและเหมาะสมกับที่ปรากฏอยู่ในบทเรียน การวิเคราะห์ในส่วนที่สอง เป็นการวิเคราะห์ในเชิงคุณภาพ มีเนื้อหาที่ปรากฏในหนังสือ โดยประกอบด้วย 1) ด้านคำศัพท์ 2) ด้านแบบฝึกหัด 3) ด้านไวยากรณ์ ผลการศึกษาพบว่า ด้านแบบฝึกหัดและด้านไวยากรณ์ยังต้องมีการเพิ่มเติมและปรับปรุงเนื้อหาให้สอดคล้องกับผู้เรียน

**คำสำคัญ:** การวิเคราะห์หนังสือเรียนภาษาจีน; ภาษาจีน; มัธยมศึกษาตอนปลาย



## Abstract

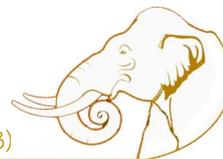
The purpose of this research was to analyze the content of a Chinese textbook 快乐汉语 第三册 (Kuaile Hanyu Volume 3), a volume, 24 lessons. the analysis was divided into 2 parts. the first part analyzes to find consistency and suitability in using the book from a questionnaire of teachers and students of a sample group of Rajapachanukroh 15 School, Chiang Saen District, Chiang Rai Province. the results showed that the sample population agreed that the book was consistent and appropriate, whether in terms of content in the lesson language use and presentation can be used for real communication Able to use books in teaching, but in terms of vocabulary and title in some lessons. the sample population saw that it was still inconsistent and appropriate to what appeared in the lesson, analysis in the second part It is a qualitative analysis. contains contents that appear in the book It consists of 1) Vocabulary 2) Practice 3) Grammar, the study found that Exercises and grammar still need to be added and updated in accordance with the learners.

**Keywords:** Chinese Textbook Analysis; Chinese; High School

## บทนำ

ปัจจุบันการศึกษาในประเทศไทยให้ความสำคัญกับการเรียนการสอนในกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาจีนเป็นอย่างมาก เพื่อให้ผู้เรียนมีเกณฑ์ตัวชี้วัดการเรียนรู้ตามมาตรฐานพื้นฐานการศึกษา สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการจึงได้ออกเกณฑ์ตัวชี้วัดสาระการเรียนรู้ หลักสูตรภาษาจีนพื้นฐานต่อเนื่อง 12 ปี (ป.1-ม.6) และตระหนักถึงความรู้ ความเข้าใจ ส่งเสริมทักษะการเรียนการสอนในกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาจีนทั่วประเทศไทยให้ไปในทิศทางเดียวกันตามเกณฑ์ตัวชี้วัดชั้นปีและสาระการเรียนรู้ภาษาจีน หลักสูตรภาษาจีนพื้นฐานต่อเนื่อง 12 ปี (ป.1-ม.6) กระทรวงศึกษาธิการ (2559) ดังนั้นการวิเคราะห์หนังสือเรียนจึงเป็นการพิจารณาแยกแยะองค์ประกอบของหนังสือเรียนในด้านต่าง ๆ เพื่อให้ทราบว่า หนังสือเรียนนั้นมีข้อดี ข้อบกพร่องอย่างไรบ้าง เพื่อให้สอดคล้องกับมาตรฐานพื้นฐานทางการศึกษา ปราณี ปราบบริปูและคณะ (2560) กล่าวว่า หนังสือเรียนเป็นสื่อการเรียนรู้สำคัญที่ใช้พัฒนาผู้เรียนให้เกิดการเรียนรู้ เกิดทักษะสำคัญตามความต้องการของพระราชบัญญัติการศึกษาแห่งชาติ จะต้องเป็นสื่อที่เกิดประโยชน์ต่อผู้เรียนโดยตรง ส่งผลให้ผู้เรียนเกิดความรู้สึกรักอยากเรียนรู้ เพื่อให้ผู้เรียนบรรลุตามวัตถุประสงค์ที่ผู้สอนวางไว้ สำนักงานเลขาธิการสภาการศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ (2559) หนังสือเรียนจึงเป็นเครื่องมือที่สำคัญสำหรับการใช้ในการเรียนการสอนและเป็นสื่อที่สำคัญระหว่างผู้เรียนและผู้สอน รวมไปถึงส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพในการเรียนรู้ของผู้เรียนอีกด้วย ผู้สอนจึงควรตระหนักในการวิเคราะห์และคัดสรรหนังสือเรียนที่เหมาะสมต่อผู้เรียน สิริรักษ์ สิงห์เอี่ยม (2563) ดังนั้น การวิเคราะห์หนังสือเรียนจึงเป็นจุดเริ่มต้นในการเตรียมความพร้อมของครูที่จะวางแผนการเรียนการสอน การจัดเตรียมกิจกรรมและสื่อการสอน ก่อนที่จะสอนนักเรียนอย่างจริงจัง ซึ่งจะทำให้การสอนประสบความสำเร็จยิ่งขึ้น

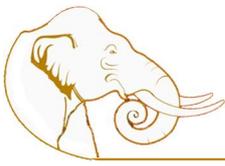
หนังสือเรียน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) ของ 李晓琪 罗青松 刘晓雨 王树红 และ 宣雅 หนังสือเล่มนี้ถูกออกแบบมาให้สำหรับผู้เรียนหรือผู้ที่สนใจในภาษาจีนอายุ ตั้งแต่ 11-16 ปี จุดเด่นของหนังสือเรียนเล่มนี้คือปลูกฝังให้ผู้เรียนมีการเรียนรู้และสนใจในภาษาจีนจาก



สิ่งแวดล้อมไปโดยธรรมชาติ มีความสามารถในการสื่อสารภาษาจีนได้และในขณะเดียวกัน ผู้เรียนยังสามารถนำสิ่งที่เรียนรู้ภาษาจีนไปใช้และพัฒนาได้อย่างยั่งยืน ฉะนั้นโรงเรียนราชประชานุเคราะห์ 15 อ.เชียงแสน จ.เชียงราย จึงเลือกใช้ในการเรียนการสอนระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย ใช้เป็นแบบเรียนในรายวิชาภาษาจีนเบื้องต้น จากข้อมูลการวิจัยเพื่อพัฒนาระบบการจัดการเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทยในระดับมัธยมศึกษาตอนปลายของสำนักงานเลขาธิการสภาการศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ (2559) พบว่า มีโรงเรียนรัฐ 2 แห่ง โรงเรียนเอกชน 7 แห่ง และในโรงเรียนจีน 30 แห่ง ที่ได้ใช้หนังสือเรียน Kuaile Hanyu 《快乐汉语》 ในระดับมัธยมศึกษา ซึ่งจะเห็นได้ว่าหนังสือเรียน Kuaile Hanyu 《快乐汉语》 เป็นที่นิยมในประเทศไทยในระดับหนึ่ง ดังนั้นผู้วิจัยมีหวังว่าการวิเคราะห์หนังสือเล่มนี้ จะเป็นประโยชน์ในการคัดสรร และนำผลวิจัยไปพัฒนาการเรียนการสอนภาษาจีน สามารถเป็นข้อมูลในการอ้างอิง สำหรับการเรียนการสอนภาษาจีนให้กับคุณครูและผู้ที่เกี่ยวข้องได้

การวิเคราะห์หนังสือเรียนเป็นแนวทางที่จะช่วยในการเลือกสรรเครื่องมือในการเรียนการสอนให้สอดคล้องกับระดับและความรู้ของผู้เรียน สามารถชี้แนะให้ผู้เรียนมีกระบวนการคิด วิเคราะห์ ทำแบบทดสอบเป็นไปตามเนื้อหาในหนังสือได้ตามลำดับการเรียงระดับเนื้อหาที่ผู้เรียนควรจะได้รับ ดังนั้นการศึกษาถึงลักษณะของหนังสือเรียนที่ดี และการวิเคราะห์หนังสือเรียนจึงเป็นสิ่งจำเป็นที่ควรทำความเข้าใจ เพื่อให้การพิจารณาหนังสือเรียนมีความสอดคล้องต่อระดับการเรียนรู้ของผู้เรียนได้อย่างดี ฉะนั้นจากการสืบค้นข้อมูล มีนักวิจัยชาวจีนได้ทำการวิเคราะห์หนังสือเรียนหนังสือเรียน Kuaile Hanyu 《快乐汉语》 แบ่งออกเป็น 2 รูปแบบ รูปแบบแรกเป็นการวิเคราะห์แบบเปรียบเทียบกับหนังสือเรียนเล่มอื่นๆ เช่น 马莉 (2018) ได้ทำการวิจัยเรื่องการวิเคราะห์เนื้อหาหนังสือของ Kuaile Hanyu 《快乐汉语》 กับ Qingsong xuehanyu 《轻松学汉语》 ทำการวิจัยจากแนวคิดในการเรียบเรียงหนังสือ โครงสร้างเนื้อหา ตลอดจนความน่าสนใจของหนังสือ จากการวิจัยได้มีข้อสรุปข้อดีข้อเสียในหนังสือทั้งสองเล่ม รวมไปถึงข้อเสนอแนะในการเขียนเรียบเรียงหนังสือเรียนภาษาจีนให้แก่ชาวต่างชาติอีกด้วย รูปแบบที่สองเป็นการวิเคราะห์เนื้อหาของหนังสือแบบโดยภาพรวม วิเคราะห์แบ่งเป็นด้านต่างๆ ได้แก่ ด้านเสียง ด้านคำศัพท์ ด้านไวยากรณ์ ด้านบทเรียน ด้านแบบฝึกหัดและด้านวัฒนธรรม เช่น 于洪月 ได้ทำการวิจัยในเรียนการวิเคราะห์หนังสือเรียนภาษาจีน Kuaile Hanyu 《快乐汉语》 สำหรับเด็ก วิเคราะห์ในด้านคำศัพท์ ด้านตัวอักษรจีน ด้านบทเรียน ด้านแบบฝึกหัดและด้านวัฒนธรรม แล้วยังทำการทดสอบให้เข้ากับเกณฑ์ในการเขียนหนังสือเรียนให้แก่ผู้เรียนชาวต่างชาติอีกด้วย นอกจากนี้ยังได้เสนอข้อเสนอแนะในการเขียนหนังสือเรียนที่เหมาะสมสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับต้น สามารถนำไปปรับใช้ในการเรียนการสอน

ดังนั้นจากข้อมูลข้างต้น การวิจัยในครั้งนี้เป็นการวิเคราะห์หนังสือเรียน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) เพราะจากการสืบค้นข้อมูลมีนักวิจัยชาวไทยและชาวจีนหลายท่านส่วนใหญ่จะทำการวิเคราะห์หนังสือเรียน 快乐汉语 第一册,第二册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 1 และ 2) ยังไม่พบผู้วิเคราะห์หนังสือเรียน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) ฉบับภาษาอังกฤษ ดังนั้นผู้วิจัยจึงมีแนวคิดดำเนินการวิเคราะห์หนังสือเล่มนี้ โดยการวิเคราะห์แบ่งออกเป็น 2 ส่วน ส่วนแรกวิเคราะห์เพื่อหาความสอดคล้องและเหมาะสมในการนำไปใช้ในการเรียนการสอน ประกอบด้วย 1) ด้านเนื้อหาของหนังสือเรียน 2) ด้านส่วนประกอบของหนังสือเรียน 3) ด้านการนำเสนอและการใช้ภาษา และส่วนที่สองเป็นการวิเคราะห์ในเชิงคุณภาพ มีเนื้อหาที่ปรากฏในหนังสือ การวิเคราะห์ประกอบด้วย 1) ด้านคำศัพท์ 2) ด้านแบบฝึกหัด 3) ด้านไวยากรณ์ เพื่อหาจุดเด่น จุดบกพร่องของหนังสือ



นำไปสู่การนำไปใช้ให้เกิดประโยชน์และเสนอข้อเสนอแนะจากผลการทำวิจัยที่ได้ในครั้งนี้ สามารถปรับเสริมให้เข้ากับผู้เรียนหรือของกลุ่มเป้าหมาย (对象) อย่างไรได้บ้าง

### วัตถุประสงค์การวิจัย

1. เพื่อศึกษาวิเคราะห์โครงสร้างเนื้อหาของหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) ของ 李晓琪 罗青松 刘晓雨 王树红 และ 宣雅

### เอกสาร งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

หนังสือเรียนภาษาจีนเป็นเครื่องมือในการพัฒนากระบวนการในการเรียนรู้ที่สำคัญ การเลือกใช้ตำราหรือหนังสือเรียนจึงเป็นส่วนที่สำคัญและต้องสอดคล้องกับระดับความรู้ความสามารถของผู้เรียนในแต่ละระดับชั้น เป็นปัจจัยที่สำคัญที่จะช่วยให้ผู้เรียนสามารถพัฒนาทักษะทางด้านภาษาจีนได้อย่างมีประสิทธิภาพ ฉะนั้นจึงควรมีการวิเคราะห์และประเมินหนังสือเรียน 盛冠男 (2017) ได้วิจัยการเปรียบเทียบหนังสือเรียนภาษาจีนสำหรับเด็ก 2 เล่ม คือ Kuaile Hanyu 《快乐汉语》 และ Qingsongxuehanyu 《轻松学汉语》 พบว่าโครงสร้างเนื้อหาในหนังสือ Kuaile Hanyu 《快乐汉语》 มีการเรียงลำดับอยู่ในระดับยากไปง่าย มีกิจกรรมเสริมสร้างความรู้ระบุได้ชัดเจน มีประโยชน์ต่อการทำกิจกรรมในชั้นเรียนระหว่างครูและนักเรียน แต่หนังสือเล่มนี้ยังมีส่วนที่ต้องเพิ่มเติมคือในด้านบทเรียนมีเนื้อหาที่สั้นเกินไป เนื้อหาในการเกริ่นนำไม่น่าสนใจ เนื้อหาในบทเรียนก่อนและหลังไม่มีความสัมพันธ์กันแบบฝึกหัดในบทเรียนขาดการฝึกฝนในการพูด ทำให้ผู้เรียนไม่ได้ฝึกทักษะในการพูดภาษาจีน 孙丽佳 (2017) ได้ทำการวิเคราะห์และประเมินหนังสือเรียน Kuaile Hanyu 《快乐汉语》 เล่มที่ 1 ผลการวิจัยพบว่าโครงสร้างเนื้อหาในหนังสือเรียนเล่มนี้ มีความสอดคล้องกับนักเรียนที่เรียนภาษาจีนในระดับต้น ทั้งในด้านการตั้งหัวข้อเรื่อง คำศัพท์ ไวยากรณ์ และแบบฝึกหัดท้ายบท โดยภาพรวมทั้งด้านระบบ และการนำไปใช้สอดคล้องกับหลักการในการเขียนหรือเรียบเรียงแบบเรียนภาษาจีน จึงสรุปได้ว่า หนังสือเรียน Kuaile Hanyu 《快乐汉语》 เล่มที่ 1 มีความเหมาะสมที่จะนำไปใช้ในการเรียนการสอนสำหรับผู้เรียนในระดับต้น แต่ไม่เหมาะสมกับผู้เรียนที่มีระดับความรู้ภาษาจีนในระดับกลาง ไม่ว่าจะเป็นปัญหาของเนื้อหาหรือขาดการจำเพาะเจาะจงในส่วนของการอ่านนอกเวลา เนื้อหา การเรียงรูปแบบในหนังสือและด้านวัฒนธรรม ดังนั้น การที่จะวิเคราะห์มาตรฐานของหนังสือเรียนว่ามีความสอดคล้องกับผู้เรียนหรือไม่นั้น 周小兵 (2009) ได้กล่าวว่า ในด้านการออกแบบเรียบเรียงโครงสร้างเนื้อหาของหนังสือจะขาดทั้ง 6 ด้านนี้ไปไม่ได้ นั่นก็คือ การวางโครงสร้างเรียงลำดับเนื้อหาไปสู่อีก คำศัพท์ บทเรียน ไวยากรณ์ แบบฝึกหัดและการออกแบบเนื้อหาให้มีความน่าสนใจ ด้วยเหตุนี้ ในการวิเคราะห์หนังสือเล่มนี้ ก็ควรจะมีการประเมินมาตรฐานจากทั้ง 6 ด้านนี้ เพื่อจะทำให้มีการสะท้อนข้อดีหรือข้อผิดพลาดของหนังสือ ดังนั้น 赵金铭 (2004) เพื่อให้มีการวิเคราะห์หนังสือมีประสิทธิภาพและมีนวัตกรรมใหม่เกิดขึ้นในหนังสือเรียนเล่มนั้นๆ ควรจะมีการสะท้อนความบกพร่องจากการวิเคราะห์ประเมินหนังสือเล่มนี้เอง เช่น การเขียนหนังสือในแต่ละเล่มนั้นมีการเตรียมความพร้อมมากน้อยเพียงใด เนื้อหาในหนังสือมีคุณภาพหรือไม่ จำนวนของคำศัพท์ควรมีจำนวนเท่าไร รวมไปถึงข้อมูลในบทเรียนมีข้อเท็จจริงเพียงใด ภาษาในการพรรณนามีความเรียงร้อยสามารถดึงดูดให้ผู้เรียนมีความสนใจหรือไม่ การวิเคราะห์หรือการสะท้อนเหล่านี้ล้วนเป็นจุดสำคัญที่จะทำให้อายุระดับของหนังสือได้ดียิ่งขึ้น



ลักษณะของหนังสือเรียนที่ดี Mahmood (2011) อ้างอิงจาก วัชรภรณ์ จุฑะรงค์ (2560) กล่าวว่า ควรสอดคล้องกับนโยบายหลักสูตรและขอบเขตของวิชา คำนึงถึงระดับการใช้คำศัพท์ รูปแบบการจัดวาง เนื้อหาของหนังสือ การจัดรูปหน้า รูปเล่ม เนื้อหาที่มีคุณภาพ การเรียงลำดับจากเนื้อหาที่ยากขึ้นตามลำดับ แบบฝึกหัดท้ายบทที่มีความสอดคล้องกับเนื้อหา ตัวอย่างในการอธิบายประกอบ มีเนื้อหาที่ถูกต้องและทันสมัย ส่งเสริมกระบวนการคิดเชิงสร้างสรรค์และนำไปประยุกต์ใช้ได้ ซึ่งสอดคล้องกับเกณฑ์ตัวชี้วัดการเรียนรู้ตามมาตรฐานพื้นฐานการศึกษา สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ จึงได้ออกเกณฑ์ตัวชี้วัดสาระการเรียนรู้ หลักสูตรภาษาจีนพื้นฐานต่อเนื่อง 12 ปี (ป.1-ม.6) เพื่อตระหนักถึงความรู้ ความเข้าใจ ส่งเสริมทักษะการเรียนรู้การสอนในกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาจีนทั่วประเทศไทยให้เป็นไปในทิศทางเดียวกัน เกณฑ์ตัวชี้วัดขั้นปีและสาระการเรียนรู้ภาษาจีน หลักสูตรภาษาจีนพื้นฐานต่อเนื่อง 12 ปี (ป.1-ม.6)

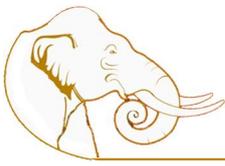
ดังที่กล่าวมาผู้วิจัยตระหนักถึงความสำคัญในการวิเคราะห์เนื้อหาของหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) เพื่อหาความสอดคล้องและเหมาะสมกับระดับความรู้ความสามารถของผู้เรียนในระดับมัธยมศึกษาตอนปลายของโรงเรียนราชประชานุเคราะห์ 15 อ.เชียงใหม่ จ.เชียงใหม่ วิเคราะห์เนื้อหาของหนังสือในด้านต่างๆ ได้แก่ ด้านคำศัพท์ ด้านไวยากรณ์ และด้านแบบฝึกหัด หากจุดบกพร่องและจุดเด่นของหนังสือ เพื่อสามารถเป็นข้อมูลในการตัดสินใจคัดเลือกหนังสือเพื่อนำไปใช้ในการเรียนการสอนและสามารถอ้างอิงจากผลการวิจัย สร้างนวัตกรรมใหม่ในการวิเคราะห์และประเมินหนังสือให้เกิดประโยชน์มากขึ้น

### กรอบแนวคิดการวิจัย

ผู้วิจัยได้กำหนดกรอบแนวคิดในการศึกษาคั้งนี้ดังต่อไปนี้



ภาพที่ 1 กรอบแนวคิดในการวิจัย



## ระเบียบวิธีวิจัย

ผู้วิจัยได้วิเคราะห์หนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) แบ่งออกเป็น 2 ส่วน คือ 1) วิเคราะห์ความสอดคล้องและเหมาะสมของเนื้อหาหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) จากแบบสอบถามของคุณครูและนักเรียน โรงเรียนราชประชานุเคราะห์ 15 อ.เชียงใหม่ จ.เชียงใหม่ จำนวน 24 ฉบับ แล้วคิดเป็นค่าเฉลี่ย 2) วิเคราะห์เนื้อหาของหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) เกณฑ์การศึกษาวิเคราะห์หนังสือเรียนภาษาจีน มีรายละเอียดดังนี้

1. วิเคราะห์ความสอดคล้องและเหมาะสมของโครงสร้างเนื้อหาของหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3)

1.1) ด้านเนื้อหาของหนังสือเรียน

1.1.1 สอดคล้องกับวัตถุประสงค์และความเหมาะสมของผู้เรียน

1.1.2 คำศัพท์ระดับ HSK เหมาะสมกับผู้เรียน

1.1.3 สามารถใช้ภาษาจีนสื่อสารได้อย่างมีประสิทธิภาพ นำไปสู่การพัฒนาตนเอง

1.1.4 รูปแบบประโยค บทความ และการยกตัวอย่างประกอบบทเรียน

1.1.5 โครงสร้างรูปแบบไวยากรณ์

1.2) ด้านส่วนประกอบของหนังสือเรียน

1.2.1 สารบัญแสดงบท หัวข้อใหญ่

1.2.2 กิจกรรมเสนอแนะ ซึ่งมีเกณฑ์ดังนี้

1.2.2.1 กิจกรรมนำเสนออุกบท

1.2.2.2 กิจกรรมมีหลายรูปแบบให้เลือกปฏิบัติ

1.2.2.3 กิจกรรมครอบคลุมเนื้อหาของหนังสือเรียน

1.2.2.4 กิจกรรมช่วยให้ผู้เรียนมีทักษะทางภาษา

1.2.2.5 กิจกรรมช่วยทบทวนความรู้และความเข้าใจในเนื้อหา

1.2.2.6 กิจกรรมส่งเสริมให้ผู้เรียนได้ศึกษาค้นคว้าด้วยตนเองและร่วมกับผู้อื่น

1.2.3 มีภาพประกอบที่มีคุณภาพ

1.2.3.1 มีภาพประกอบจำนวนเพียงพอ และเหมาะสมกับเนื้อหา

1.2.3.2 ภาพประกอบมีทั้งภาพถ่ายและภาพวาด

1.2.3.3 ภาพประกอบมีสีภาพ

1.2.3.4 ภาพประกอบมีความชัดเจน และสอดคล้องกับเนื้อหา

1.2.3.5 ภาพประกอบมีคำบรรยายที่ชัดเจนตรงกับภาพและอยู่ในหน้าเดียวกัน

1.3) ด้านการนำเสนอและการใช้ภาษา

1.3.1 บทเรียนมีการเรียงลำดับตามคำอธิบายรายวิชาภาษาจีนและเรียงลำดับจากง่ายยาก

ต่อเนื่องกัน

1.3.2 การตั้งชื่อเรื่องกับเนื้อหาหนังสือเรียนและตรงกับคำอธิบายรายวิชา

1.3.3 มีการเกริ่นเนื้อหา เพื่อวางพื้นฐานความรู้ความเข้าใจและเชื่อมโยงเนื้อหาให้

ต่อเนื่องกัน

1.3.4 การนำเสนอเนื้อหาแต่ละบทมีสัดส่วนที่เหมาะสม



### 1.3.5 การอธิบายเนื้อหาที่ชัดเจน ยกตัวอย่างประกอบถูกต้องและสอดคล้องกับเนื้อหา

2. วิเคราะห์เนื้อหาของหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3)

- 2.1) เนื้อหาด้านคำศัพท์
- 2.2) เนื้อหาด้านแบบฝึกหัด
- 2.3) เนื้อหาด้านไวยากรณ์

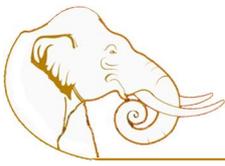
## ผลการวิจัย

ผู้วิจัยได้กำหนดเกณฑ์ในการวิเคราะห์หนังสือเรียนโดยศึกษาข้อมูลต่าง ๆ จากหนังสือ วารสาร และงานวิจัยต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง และใช้เกณฑ์ในการวิเคราะห์ข้อมูลของเนื้อหาหนังสือเรียนจากการตอบแบบสอบถามของคุณครู 2 ท่าน และนักเรียน 22 ท่าน จากโรงเรียนราชประชานุเคราะห์ 15 อ.เชียงใหม่ จ.เชียงใหม่ จากนั้นคิดเป็นค่าเฉลี่ย เพื่อนำมาวิเคราะห์ความสอดคล้องและความเหมาะสมในการใช้หนังสือ 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) วิเคราะห์ในรูปแบบตารางรายละเอียดมีดังนี้

1. ผลการศึกษาการวิเคราะห์ความสอดคล้องและความเหมาะสมของโครงสร้างเนื้อหาของหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) มีดังนี้

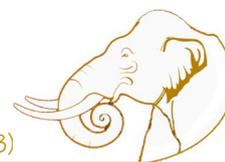
ตารางที่ 1 เกณฑ์การวิเคราะห์ความสอดคล้องคิดเป็นร้อยละของโครงสร้างเนื้อหาหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3)

เกณฑ์การวิเคราะห์หนังสือ	สอดคล้อง	คิดเป็นร้อยละ	ไม่สอดคล้อง	คิดเป็นร้อยละ
1) ด้านเนื้อหาของหนังสือเรียน				
1.1 สอดคล้องกับวัตถุประสงค์และความเหมาะสมของผู้เรียน	18	75	6	25
1.2 คำศัพท์ระดับ HSK เหมาะสมกับผู้เรียน	11	45.83	13	54.17
1.3 สามารถใช้ภาษาจีนสื่อสารได้อย่างมีประสิทธิภาพ นำไปสู่การพัฒนาตนเอง	16	66.67	8	33.33
1.4 รูปแบบประโยค บทความ และการยกตัวอย่างประกอบบทเรียน	15	62.50	9	37.50
2) ด้านส่วนประกอบของหนังสือเรียน				
2.1 สารบัญแสดงบท หัวข้อใหญ่	24	100	24	100
2.2 กิจกรรมเสนอแนะ ซึ่งมีเกณฑ์ดังนี้				
2.2.1 กิจกรรมนำเสนอทุกบท	24	100	24	100
2.2.2 กิจกรรมมีหลายรูปแบบให้เลือกปฏิบัติ	24	100	24	100
2.2.3 กิจกรรมครอบคลุมเนื้อหาของหนังสือเรียน	24	100	24	100
2.2.4 กิจกรรมช่วยให้ผู้เรียนมีทักษะทางภาษา	24	100	24	100
2.2.5 กิจกรรมช่วยทบทวนความรู้และความเข้าใจในเนื้อหา	24	100	24	100



2.2.6 กิจกรรมส่งเสริมให้ผู้เรียนได้ศึกษาค้นคว้าด้วยตนเองและร่วมกับผู้อื่น	18	75	6	25
2.3 มีภาพประกอบที่มีคุณภาพ				
2.3.1 มีภาพประกอบจำนวนเพียงพอ และเหมาะสมกับเนื้อหา	24	100	24	100
2.3.2 ภาพประกอบมีทั้งภาพถ่ายและภาพวาด	24	100	24	100
2.3.3 ภาพประกอบมีสีภาพ	24	100	24	100
2.3.4 ภาพประกอบมีความชัดเจน และสอดคล้องกับเนื้อหา	24	100	24	100
2.3.5 ภาพประกอบมีคำบรรยายที่ชัดเจน ตรงกับภาพ และอยู่ในหน้าเดียวกัน	24	100	24	100
3) ด้านการนำเสนอและการใช้ภาษา				
3.1 บทเรียนมีการเรียงลำดับตามคำอธิบายรายวิชาภาษาจีน และเรียงลำดับจากง่ายยากต่อเนื่องกัน	16	66.67	8	33.33
3.2 การตั้งชื่อเรื่องกับเนื้อหาหนังสือเรียน และตรงกับคำอธิบายรายวิชา	13	54.17	11	45.83
3.3 มีการเกริ่นเนื้อหา เพื่อวางพื้นฐานความรู้ความเข้าใจและเชื่อมโยงเนื้อหาให้ต่อเนื่องกัน	19	79.17	5	20.83
3.4 การนำเสนอเนื้อหาแต่ละบทมีสัดส่วนที่เหมาะสม	24	100	24	100
3.5 การอธิบายเนื้อหาที่ชัดเจน ยกตัวอย่างประกอบถูกต้องและสอดคล้องกับเนื้อหา	24	100	24	100

จากผลการศึกษาพบว่า 1) ด้านเนื้อหาของหนังสือเรียน เนื้อหาสอดคล้องกับวัตถุประสงค์และความเหมาะสมของผู้เรียน มีความสอดคล้องมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 75 รองลงมาเป็น เนื้อหาที่สามารถใช้ภาษาจีนสื่อสารได้อย่างมีประสิทธิภาพนำไปสู่การพัฒนาตนเอง ความสอดคล้อง คิดเป็นร้อยละ 66.67 ต่อมาเป็นเนื้อหาที่เป็นรูปแบบประโยค บทความ และการยกตัวอย่างประกอบบทเรียน ความสอดคล้อง คิดเป็นร้อยละ 62.50 หัวข้อที่สอดคล้องน้อยที่สุดด้านเนื้อหาคือคำศัพท์ระดับ HSK เหมาะสมกับผู้เรียน คิดเป็นร้อยละ 45.83 2) ด้านส่วนประกอบของหนังสือเรียน สารบัญแสดงบท หัวข้อใหญ่ คิดเป็นร้อยละ 100 กิจกรรมนำเสนอทุกบท กิจกรรมมีหลายรูปแบบให้เลือกปฏิบัติ กิจกรรมครอบคลุมเนื้อหาของหนังสือเรียน กิจกรรมช่วยให้ผู้เรียนมีทักษะทางภาษา กิจกรรมช่วยทบทวนความรู้และความเข้าใจในเนื้อหา และกิจกรรมช่วยทบทวนความรู้และความเข้าใจในเนื้อหา คิดเป็นร้อยละ 100 ส่วนประกอบของภาพประกอบที่มีคุณภาพ คิดเป็นร้อยละ 100 มีเพียงส่วนของกิจกรรมส่งเสริมให้ผู้เรียนได้ศึกษาค้นคว้าด้วยตนเองและร่วมกับผู้อื่น ความสอดคล้อง คิดเป็นร้อยละ 75 3) ด้านการนำเสนอและการใช้ภาษา การนำเสนอเนื้อหาแต่ละบทมีสัดส่วนที่เหมาะสมและการอธิบายเนื้อหาที่ชัดเจน ยกตัวอย่างประกอบถูกต้องและสอดคล้องกับเนื้อหา มีความสอดคล้องมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 100 รองลงมาเป็น การเกริ่นเนื้อหา เพื่อวางพื้นฐานความรู้ความเข้าใจและเชื่อมโยงเนื้อหาให้ต่อเนื่องกัน คิดเป็นร้อยละ 79.17 การนำเสนอเกี่ยวกับบทเรียนมีการเรียงลำดับตามคำอธิบายรายวิชาภาษาจีน และเรียงลำดับจากง่ายยากต่อเนื่องกัน คิดเป็นร้อยละ 66.67 หัวข้อที่สอดคล้องน้อยที่สุดด้านการนำเสนอคือการตั้งชื่อเรื่องกับเนื้อหาหนังสือเรียน และตรงกับคำอธิบายรายวิชา คิดเป็นร้อยละ 54.17



## 2. ผลการศึกษาการวิเคราะห์เนื้อหาของหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3)

หนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) มีทั้งหมด 8 หน่วย ในแต่ละหน่วยมี 3 บท รวมทั้งสิ้น 24 บท เนื้อหาในการวิเคราะห์แบ่งออกเป็น 3 ส่วน ได้แก่ เนื้อหาด้านคำศัพท์ เนื้อหาด้านแบบฝึกหัด เนื้อหาด้านไวยากรณ์

### 2.1) การวิเคราะห์เนื้อหาทางด้านคำศัพท์

คำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) มีจำนวนคำศัพท์ทั้งหมด 171 คำ ได้จัดหมวดหมู่ตามคำศัพท์การสอบวัดระดับภาษาจีน HSK ทั้ง 6 ระดับ ได้แก่ คำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสืออยู่ใน HSK ระดับ 1 มี 18 คำ คิดเป็นร้อยละ 6.47 คำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสืออยู่ใน HSK ระดับ 2 มี 44 คำ คิดเป็นร้อยละ 15.83 คำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสืออยู่ใน HSK ระดับ 3 มี 85 คำ คิดเป็นร้อยละ 30.58 คำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสืออยู่ใน HSK ระดับ 4 มี 71 คำ คิดเป็นร้อยละ 25.54 คำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสืออยู่ใน HSK ระดับ 5 มี 53 คำ คิดเป็นร้อยละ 19.06 และคำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสืออยู่ใน HSK ระดับ 6 มี 7 คำ คิดเป็นร้อยละ 2.52

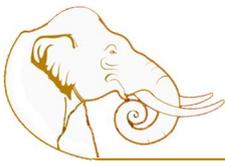
**ตารางที่ 2** คำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) แบ่งตามหมวดคำศัพท์การสอบวัดระดับภาษาจีน HSK

ระดับภาษาจีน HSK ทั้ง 6 ระดับ	จำนวนคำศัพท์ที่พบในหนังสือแบ่งตามหมวดคำศัพท์ HSK	คิดเป็นร้อยละ
HSK 1	18	6.47
HSK 2	44	15.83
HSK 3	85	30.58
HSK 4	71	25.54
HSK 5	53	19.06
HSK 6	7	2.52

จากตารางการวิเคราะห์ด้านคำศัพท์พบว่า คำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสืออยู่ใน HSK ระดับ 3 มากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 30.58 รองลงมาคือ HSK ระดับ 4 คิดเป็นร้อยละ 15.83 ต่อมาเป็น HSK ระดับ 5 คิดเป็นร้อยละ 19.06 HSK ระดับ 2 คิดเป็นร้อยละ 15.83 HSK ระดับ 1 คิดเป็นร้อยละ 6.47 และคำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสืออยู่ใน HSK ระดับ 6 มีน้อยที่สุด คิดเป็นร้อยละ 2.52

### 2.2) การวิเคราะห์เนื้อหาทางด้านแบบฝึกหัด

แบบฝึกหัดที่ปรากฏในหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) มีทั้งหมด 10 รูปแบบ ได้แก่ 1) การจับคู่คำศัพท์ระหว่างคำศัพท์ภาษาจีนและภาษาอังกฤษมีปรากฏทั้งหมด 16 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 19.51 2) การเปิดเทปเสียงให้นักเรียนฟังและเลือกคำตอบที่ถูกต้องตามรูปภาพที่เห็นมีปรากฏทั้งหมด 6 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 7.32 3) การฝึกแทนคำศัพท์มีปรากฏทั้งหมด 13 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 15.85 4) การแปลรูปประโยคมีปรากฏทั้งหมด 13 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 15.85 5) การตอบคำถามตามเทปเสียงมีปรากฏทั้งหมด 4 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 4.88 6) การตอบคำถามที่กำหนดมาให้มีปรากฏทั้งหมด 7 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 8.74 7) การเขียนตัวอักษรจีนมีปรากฏทั้งหมด 13 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 15.85 8) การฝึกอ่านบทอ่านหรือบทสนทนามีปรากฏทั้งหมด 7 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 8.74 9) การ



เติมคำลงในช่องว่างมีปรากฏทั้งหมด 2 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 2.44 10) การเขียนเรียงความตามภาพและคำศัพท์ที่ให้มามีปรากฏทั้งหมด 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.22

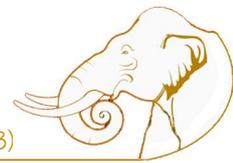
ตารางที่ 3 แบบฝึกหัดที่ปรากฏในหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaille Hanyu เล่มที่ 3) แบ่งตามรูปแบบ

รูปแบบของแบบฝึกหัด	จำนวนที่พบ	คิดเป็นร้อยละ
จับคู่	16	19.51
เปิดเทปเลือกคำตอบที่ถูกต้อง	6	7.32
การฝึกแทนคำศัพท์	13	15.85
การแปลรูปประโยค	13	15.85
ตอบคำถามตามเทปเสียง	4	4.88
ตอบคำถามที่กำหนดให้	7	8.54
คัดตัวอักษรจีน	13	15.85
การฝึกอ่านบทความ	7	8.54
การเติมคำลงในช่องว่าง	2	2.44
การเขียนเรียงความตามภาพ	1	1.22

จากตารางการวิเคราะห์ด้านแบบฝึกหัดพบว่า รูปแบบการจับคู่คำศัพท์ระหว่างคำศัพท์ภาษาจีนและภาษาอังกฤษ ปรากฏเยอะที่สุด คิดเป็นร้อยละ 19.51 รองลงมาคือ การแปลรูปประโยค การฝึกแทนคำศัพท์ และคัดตัวอักษรจีน คิดเป็นร้อยละ 15.85 ต่อมาเป็นการตอบคำถามที่กำหนดให้และการฝึกอ่านบทความ คิดเป็นร้อยละ 8.54 เปิดเทปเลือกคำตอบที่ถูกต้อง คิดเป็นร้อยละ 7.32 การตอบคำถามตามเทปเสียง คิดเป็นร้อยละ 4.88 การเติมคำลงในช่องว่าง คิดเป็นร้อยละ 2.44 และรูปแบบของแบบฝึกหัดที่ปรากฏน้อยที่สุด คือการเขียนเรียงความตามภาพ คิดเป็นร้อยละ 1.22

### 2.3) การวิเคราะห์เนื้อหาด้านไวยากรณ์

ไวยากรณ์ที่ปรากฏในหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaille Hanyu เล่มที่ 3) มีทั้งหมด 109 โครงสร้าง ได้แก่ 1) อเนกสรรประโยค มีทั้งหมด 16 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 14.68 เช่น 除了....., 还..... นอกจาก.....แล้วก็ยัง..... 虽然....., 可是..... ถึงแม้ว่า.....แต่..... 2) บทเสริม มีทั้งหมด 15 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 13.76 เช่น บทเสริมประเภทที่บอกระดับความเข้มข้น 主语+动词+得+很+形容词 ประธาน+กริยา+得+很+คำคุณศัพท์ บทเสริมประเภทที่บอกผล 某人+动词+到+了+吗? คน+กริยา+到+了+吗? 3) การซ้ำคำของกริยาพยางค์เดียวในรูปแบบ AA มีทั้งหมด 9 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 8.26 เช่น 某人+来+动词重叠+吧 บุคคล+来+กริยาซ้ำคำของกริยาพยางค์เดียว+吧 4) ประโยคเน้น“是.....的”ใช้เน้นผู้กระทำมีทั้งหมด 16 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 1.83 เช่น 这/那+量词+名词+是+谁的? 这/那+คำลักษณะนาม+คำนาม+是+谁的? 5) คำบุพบท“替”、“给”แปลว่า แทน เพื่อให้สามารถประสมกับคำนาม มีทั้งหมด 3 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 2.75 เช่น 某人+替+名词+做某事 บุคคล+替+คำนาม+ทำอะไร 6) ประโยคเปรียบเทียบมีทั้งหมด 2 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 1.83 เช่น A+比+B+更+形容词 A+比+B+กว่า มากกว่า+คำคุณศัพท์ 7) ประโยคเกี่ยวกับเวลา มีทั้งหมด 8 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 7.34 เช่น 某人+每天+动词+小时+的+名词 บุคคล+每天+คำกริยา+小时+的+คำนาม 8) ประโยคเกี่ยวกับทิศทางหรือตำแหน่ง มีทั้งหมด 14 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 12.84 เช่น 某人+在+名词+方位词 บุคคล+在+คำนาม+คำบอกทิศทางหรือตำแหน่ง 9) ประโยคปฏิเสธสรรพนาม



นาม มีทั้งหมด 1 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 0.92 เช่น 主语+不+怎么+形容词 ประธาน+不+怎么+คำคุณศัพท์ 10) การใช้ “请”เป็นการขอร้องหรือเชิญชวน มีทั้งหมด 1 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 0.92 เช่น 某人 1+请+某人 2+做某事 บุคคล1+请+บุคคล2+ทำอะไร 11) การใช้ “难”แปลว่า ยาก ที่ใช้กับคำกริยา มีทั้งหมด 2 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 1.83 เช่น 主语+难+动词+吗? ประธาน+难+คำกริยา+吗? 12) การใช้คำเสริม “了”มีทั้งหมด 3 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 2.75 เช่น 主语+动词+了+吗? ประธาน+คำกริยา+了+吗? 13) การใช้ “跟.....一样”มีทั้งหมด 2 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 1.83 เช่น 某人 1+跟+某人 2+一样+喜欢+动词 บุคคล1+跟+บุคคล2+一样+喜欢+动词 14) การใช้โครงสร้างประโยคคำถาม“吗” ทั้งหมด 31 รูปแบบ คิดเป็นร้อยละ 28.44 เช่น 某人+动词+过+名词+吗? บุคคล+ คำกริยา+过+คำนาม+吗?

**ตารางที่ 4** ไวยากรณ์จีนที่ปรากฏในหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) แบ่งตามรูปแบบ

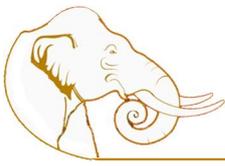
รูปแบบโครงสร้าง	จำนวนโครงสร้างที่ปรากฏในหนังสือ	คิดเป็นร้อยละ
อนกรรลประโยค	16	14.68
บทเสริม	15	13.76
การซ้ำคำของกริยาพยางค์เดียวในรูปแบบ AA	9	8.26
ประโยคเน้น “是.....的”	2	1.83
คำบุพบท“替”、“给”	3	2.75
ประโยคเปรียบเทียบ	2	1.83
ประโยคเกี่ยวกับเวลา	8	7.34
ประโยคเกี่ยวกับทิศทางหรือตำแหน่ง	14	12.84
ประโยคปฏิเสธสรรพนาม	1	0.92
การใช้ “请”	1	0.92
การใช้ “难”	2	1.83
การใช้คำเสริม “了”	3	2.75
การใช้ “跟.....一样”	2	1.83
การใช้โครงสร้างประโยคคำถาม “吗”	31	28.44

จากตารางการวิเคราะห์ด้านไวยากรณ์พบว่า รูปแบบการใช้โครงสร้างประโยคคำถาม“吗” ปรากฏเยอะที่สุด คิดเป็นร้อยละ 28.44 รองลงมาคือ อนกรรลประโยค คิดเป็นร้อยละ 14.68 ต่อมาเป็น บทเสริม คิดเป็นร้อยละ 13.76 ประโยคเกี่ยวกับทิศทางหรือตำแหน่ง คิดเป็นร้อยละ 12.84 การซ้ำคำของกริยาพยางค์เดียวในรูปแบบ AA คิดเป็นร้อยละ 8.26 ประโยคเกี่ยวกับเวลา คิดเป็นร้อยละ 7.34 ลำดับต่อมาเป็นรูปแบบการใช้คำบุพบท“替”、“给”และการใช้คำเสริม “了”คิดเป็นร้อยละ 2.75 ต่อมาเป็น รูปแบบประโยคเปรียบเทียบ รูปแบบการใช้ “难”และประโยคเน้น “是.....的”คิดเป็นร้อยละ 1.83 สุดท้ายคือรูปแบบการใช้ “请”และประโยคปฏิเสธสรรพนามที่ปรากฏน้อยที่สุด คิดเป็นร้อยละ 0.92

### สรุปและอภิปรายผลการวิจัย

จากผลการวิเคราะห์หนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) สามารถสรุปตามประเด็นที่ได้วิจัยดังต่อไปนี้

ส่วนแรกวิเคราะห์เพื่อหาความสอดคล้องและเหมาะสมในการนำไปใช้ในการเรียนการสอน ผลการวิเคราะห์ที่ได้มาจากการตอบแบบสอบถามหาความสอดคล้องและเหมาะสมจากคุณครูและนักเรียนโรงเรียน



ราชประชานุเคราะห์ 15 อ.เชียงแสน จ.เชียงราย จำนวน 24 ท่าน ผู้กรอกแบบสอบถามเห็นว่า 1. หนังสือเรียน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) มีความสอดคล้องตรงตามวัตถุประสงค์เหมาะสมสำหรับผู้เรียน 2. รูปแบบและส่วนประกอบของหนังสือเรียนมีความสอดคล้องเหมาะสมกับผู้เรียน 3. ในแต่ละบทมีการยกตัวอย่างมีรูปประโยคที่ถูกต้องและมีสัดส่วนที่เหมาะสมกับผู้เรียน

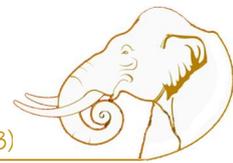
จากข้อมูลข้างต้นสามารถสรุปได้ว่า โดยภาพรวมของรูปแบบหนังสือเล่มนี้คุณครูและนักเรียนโรงเรียนราชประชานุเคราะห์ 15 อ.เชียงแสน จ.เชียงราย เห็นว่ามีความสอดคล้องและเหมาะสม สามารถนำมาใช้ในการเรียนการสอนได้ แต่การตั้งชื่อหัวข้อเรื่องยังไม่สัมพันธ์กันกับเนื้อหาบทเรียนในหนังสือเรียน

ส่วนที่สองเป็นการวิเคราะห์ในเชิงคุณภาพ เนื้อหาที่ปรากฏในหนังสือ พบว่า 1. ด้านคำศัพท์ ซึ่งคำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสือเล่มนี้ส่วนใหญ่อยู่ใน HSK ระดับ 3 ซึ่งเหมาะสมกับผู้เรียนที่มีระดับภาษาจีนอยู่ในระดับต้นไปจนถึงกลาง เหมาะสำหรับนักเรียนมัธยมศึกษาตอนต้นไปจนถึงตอนปลาย 2. ด้านแบบฝึกหัดในหนังสือเล่มนี้มีรูปแบบที่หลากหลาย และมีจำนวนข้อที่เยอะมากเกินไป มีความตายตัว และยังขาดความน่าสนใจในการให้นักเรียนฝึกฝนหรือทบทวนเนื้อหาในบทเรียนที่จะสามารถให้นักเรียนนำไปประยุกต์ใช้ได้จริง ควรจะมีการจับคู่หรือรวมกลุ่มทำกิจกรรมเพื่อให้ผู้เรียนได้มีการสื่อสาร มีปฏิสัมพันธ์กระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้โดยธรรมชาติ 3. ในหนังสือมีทั้งหมด 8 หน่วย แต่ละหน่วยจะมีการสรุปโครงสร้างไวยากรณ์หน่วยละ 8-9 โครงสร้าง ซึ่งหากจะให้ผู้เรียนมีความรับรู้และเข้าใจ นำไปใช้ได้ประโยชน์นั้น ควรออกแบบโครงสร้างไวยากรณ์อย่างเป็นระบบ มีการเรียงโครงสร้างไวยากรณ์จากโครงสร้างง่ายไปยากสำหรับผู้เรียนภาษาจีนในระดับต้นจนถึงระดับกลาง แต่โครงสร้างไวยากรณ์ในหนังสือเล่มนี้ไม่มีระบบในการคิดสรรและจัดเรียงโครงสร้างไวยากรณ์ได้อย่างเป็นระบบ

สรุปได้ว่าหนังสือเรียน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) ด้านแบบฝึกหัดและด้านไวยากรณ์ยังต้องมีการเพิ่มเติมและปรับปรุงเนื้อหาให้สอดคล้องกับผู้เรียนที่เรียนภาษาจีนในระดับต้นไปจนถึงระดับกลางในประเทศไทย เพื่อเป็นประโยชน์แก่ผู้ที่สนใจในการเลือกใช้หนังสือเล่มนี้ให้เกิดประโยชน์มากที่สุด ดังนั้นหากคุณครูโรงเรียนราชประชานุเคราะห์ 15 อ.เชียงแสน จ.เชียงราย ยังเลือกใช้หนังสือเล่มนี้ ควรที่จะต้องคัดเลือกแบบฝึกหัดที่จำเป็นหรือเพิ่มเติมกิจกรรมให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรมในชั้นเรียนเพิ่มมากขึ้น ส่วนของโครงสร้างไวยากรณ์นั้น ผู้สอนสามารถตัดออกหรือเพิ่มส่วนที่จำเป็นเข้ามา สามารถอ้างอิงควบคู่ไปกับโครงสร้างไวยากรณ์สำหรับผู้เรียนภาษาจีนในระดับต้นไปจนถึงระดับกลางในโครงสร้างไวยากรณ์การสอบวัดระดับ HSK ระดับ 3 ด้วยได้ เพื่อไม่ให้ผู้เรียนสับสนหรือเรียนโครงสร้างไวยากรณ์เยอะมากเกินไปจนเกิดความจำป็น

### จุดเด่น

เนื้อหาของหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) มีความเหมาะสมกับผู้เรียนมีการยกตัวอย่าง วลี บทสนทนา และบทความต่างๆ เป็นตัวอย่างประกอบสามารถทำให้ผู้เรียนใช้เป็นตัวอย่างในการสื่อสารภาษาจีนได้มีข้อมูลที่ถูกต้อง เช่น 我们给她打电话吧。(เราโทรศัพท์หาهاเถอะ) และ 我有那个饭馆的菜单。(ฉันมีเมนูอาหารของร้านอาหารร้านนั้น) เนื้อหาในบทเรียนออกแบบเรียงลำดับจากยากไปสู่ง่าย เนื้อหาในแต่ละบทเรียนมีสัดส่วนที่เหมาะสมเมื่อพิจารณาตามปริมาณเนื้อหาสมดุลกัน มีภาพประกอบที่มีคุณภาพ มีภาพประกอบจำนวนเพียงพอ และเหมาะสมกับเนื้อหา ภาพประกอบมีทั้งภาพถ่ายและภาพวาด ส่วนใหญ่มีขนาดครึ่งหน้าหนังสือเรียน ภาพมีสีสัน ความชัดเจน และสอดคล้องกับเนื้อหา ทั้งยังมีคำบรรยายที่ชัดเจน ตรงกับภาพ และอยู่ในหน้าเดียวกัน

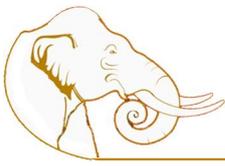


ซึ่งสอดคล้องกับวิจัยของ 孙丽佳 (2017) เนื้อหาของหนังสือเรียน ควรมีความสอดคล้องกับระดับของผู้เรียน มีการเรียงลำดับบทเรียนจากง่ายไปยาก และควรอยู่ในหลักความเป็นจริง สามารถนำไปใช้ได้จริง ควรมีรูปประโยคที่เหมาะสมถูกต้อง สามารถเสริมสร้างพัฒนาการการเรียนรู้ภาษาจีนให้แก่ผู้เรียนได้

### จุดด้อย

1) ภาษาที่ใช้ในหนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) ไม่ว่าจะเป็นชื่อหัวข้อ การแปลคำศัพท์ การฟังเทปเสียง คำสั่งในกิจกรรมทำยบทเรียน แบบฝึกหัด อย่างเช่นให้โยงเส้นคำศัพท์ที่มีความหมายเหมือนกัน มีแค่ภาษาจีนและภาษาอังกฤษ ไม่มีภาษาไทยกำกับ ฉะนั้นหากจะคำนึงถึงการเรียนการสอนให้มีประสิทธิภาพ ควรคำนึงถึงความเข้าใจของนักเรียนกลุ่มเป้าหมาย ซึ่งเป็นนักเรียนมัธยมศึกษาตอนปลายชาวไทย หากผู้สอนเลือกที่จะใช้หนังสือเรียนภาษาจีน 快乐汉语 第三册 (หนังสือเรียน Kuaile Hanyu เล่มที่ 3) ต้องรู้ระดับภาษาทั้งภาษาจีนและภาษาอังกฤษของผู้เรียน และผู้สอนสามารถสอดแทรกภาษาไทยเพื่อให้ผู้เรียนเข้าใจได้มากยิ่งขึ้น ในการตั้งชื่อเรื่องในบางบทเรียนยังใช้ภาษาที่ผู้เรียนชาวต่างชาติเข้าใจได้ยาก จึงส่งผลถึงการเกริ่นนำเนื้อหาในบทเรียน ทำให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาในบทเรียนได้ยาก 孙丽佳 (2017) เนื้อหาในหนังสือเรียนควรเป็นแบบเรียนที่สามารถมุ่งเน้นให้ผู้เรียนสามารถนำความรู้ไปใช้ได้จริงตามสภาพพื้นที่ ภูมิภาคและประเทศนั้นๆ เห็นได้ชัดว่า การใช้ภาษาในหนังสือเล่มนี้ มีภาษาอังกฤษ และภาษาจีน ฉะนั้น การใช้เล่มนี้ในประเทศไทย อาจจะยังไม่เหมาะสม ไม่ว่าจะในด้านวัฒนธรรม ภาษา ด้านความคุ้นเคยในสังคม ด้านคำศัพท์ และคำสั่งในแบบฝึกหัด แต่อาจจะเหมาะสมกับผู้เรียนชาวไทยที่เก่งภาษาอังกฤษ เช่นโรงเรียนสองภาษามากกว่า 盛冠男 (2017) การจะให้ผู้เรียนมาเรียนภาษาที่สองและหนังสือที่ใช้เรียนไม่ใช่ภาษาแม่ของผู้เรียนนั้น อาจจะเกิดอุปสรรคและเกิดภาระให้กับผู้เรียน ขณะเดียวกัน ในการเรียนการสอนก็อาจจะมีความคลาดเคลื่อนทำให้ประสิทธิภาพทางการรับรู้ของผู้เรียนได้ความรู้ไม่เต็มที่ 2) ด้านคำศัพท์ควรจะมีดัชนีคำศัพท์ท้ายเล่ม เพื่อสะดวกแก่การเรียนรู้ ค้นคว้า และการจดจำคำศัพท์ของผู้เรียน และในแต่ละบทเรียนควรใช้คำศัพท์ที่เรียงลำดับจากยากไปง่าย ขงจิงซู ดาโอภาและไฟโรจน์ เต็มเตชาติพงศ์ (2563) เพื่อง่ายต่อการจดจำคำศัพท์และนำคำศัพท์ไปใช้ในชีวิตประจำวันของผู้เรียนชาวต่างชาติโดยเฉพาะนักเรียนมัธยมศึกษา 3) ในส่วนของแบบฝึกหัด ในเล่มนี้มีแบบฝึกหัดทำยบทของทุกๆบท กิจกรรมมีหลายรูปแบบให้เลือกปฏิบัติ เช่น คัดตัวอักษรจีน จับคู่คำศัพท์ให้สัมพันธ์กันและทำเครื่องหมาย ถูกหรือผิด ตามเทปบันทึกเสียง เป็นต้น พบว่าแบบฝึกหัดมีหลากหลายรูปแบบให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนด้วยตัวเอง แต่อาจจะไม่สามารถช่วยให้ผู้เรียนมีพัฒนาการหรือความคิดริเริ่มสร้างสรรค์ เพราะแบบฝึกหัดที่ฝึกเขียนยังไม่เพียงพอต่อความเข้าใจ จึงไม่สามารถเสริมสร้างทักษะทางการนำไปใช้ได้จริงในด้านการพูดภาษาจีนได้ 盛冠男 (2017) หากแบบฝึกหัดทำยบทมีเพียงแค่นี้ผู้เรียนทำเพียงอย่างเดียว แต่ไม่สามารถนำไปใช้ได้จริงในสถานการณ์จริง ก็ถือว่าการเรียนในครั้งนี้ผู้เรียนไม่เกิดการรับรู้และเข้าใจในการเรียนภาษาที่ถ่องแท้

สรุปได้ว่าการวิเคราะห์หนังสือเรียนภาษาจีนเล่มนี้ ผู้วิจัยได้มีการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อให้รู้ถึงความเหมาะสมและสอดคล้องกับผู้เรียนสามารถนำไปปรับใช้ได้จริง การเลือกหนังสือเรียนย่อมมีผลกับการเรียนของผู้เรียน ดังนั้นการวิเคราะห์หนังสือเรียนจึงเป็นสิ่งที่สำคัญ สิทธิรักษ์ สิงห์เยี่ยม (2563) เพราะจะสามารถช่วยให้ครูและนักเรียน รวมถึงผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องในการใช้หนังสือ ได้เลือกหนังสือเรียนที่มีคุณภาพ



## ข้อเสนอแนะ

จากผลการวิจัย ผู้วิจัยมีข้อเสนอแนะ ดังนี้

### 1. ข้อเสนอแนะในการเรียนการสอน

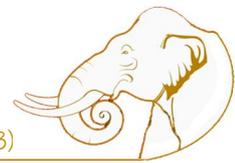
ข้อเสนอแนะต่อคุณครูผู้สอนภาษาจีนในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย โรงเรียนราชประชานุเคราะห์ 15 อ.เชียงแสน จ.เชียงราย คือให้พิจารณาคัดเลือกหนังสือเรียนภาษาจีนที่มีเนื้อหาด้านภาษา ด้านความคุ้นเคยในสังคม ด้านคำศัพท์ และคำสั่งในแบบฝึกหัด เป็นฉบับภาษาไทยหรือมีความเกี่ยวเนื่องคล้ายคลึงของวัฒนธรรมไทยและจีน เพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุดในการรับรู้และเข้าใจของผู้เรียน แต่หากจะใช้หนังสือเล่มนี้ต่อ ผู้สอนต้องอธิบายทุกส่วนที่เป็นภาษาอังกฤษ ไม่ว่าจะ เป็น ความหมายของคำศัพท์ ความหมายของบทเรียน คำสั่งในการทำกิจกรรม เนื้อหาทางวัฒนธรรมที่แตกต่าง สอดแทรกภาษาไทยให้กับผู้เรียนเข้าใจเนื้อหามากขึ้น ด้านคำศัพท์ ผู้สอนสามารถนำคำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสือเล่มนี้ ทำเป็นดัชนีคำศัพท์ สามารถทำเอกสารหรือพจนานุกรมฉบับพกพา โดยการเรียงลำดับตัวอักษรภาษาอังกฤษ A-Z มีคำภาษาจีน พินอินและภาษาไทย เพื่อให้ผู้เรียนสะดวกในการค้นหาคำศัพท์และสามารถจดจำคำศัพท์ได้ ด้านแบบฝึกหัด ในชั้นเรียนผู้สอนควรกระตุ้นให้ผู้เรียนฝึกฝนการพูดภาษาจีน การจับคู่ รวมกลุ่ม หรือทำกิจกรรมร่วมกันนอกเหนือจากการทำแบบฝึกหัดในหนังสือ เสริมสร้างความกล้าแสดงออกให้แก่ผู้เรียน

### 2. ข้อเสนอแนะในการทำวิจัยครั้งต่อไป

จากการวิจัยในครั้งนี้พบว่า วิธีการวิจัยยังขาดนวัตกรรมใหม่เกิดขึ้น กล่าวคือเกิดจากการสะท้อนหรือข้อบกพร่องที่พบเจอในการวิเคราะห์หนังสือครั้งนี้ โดยอาจจะสร้างหรือออกแบบ แบบประเมินคุณภาพมาตรฐานในการประเมินหนังสือภาษาจีนอย่างเป็นระบบ และมีความน่าเชื่อถือ สามารถใช้ประเมินคุณภาพหนังสือเรียนภาษาจีนที่ใช้ในประเทศไทยได้อย่างมีประสิทธิภาพ และเพื่อเป็นประโยชน์ในการเรียนการสอนภาษาจีนในอนาคต

## เอกสารอ้างอิง

- กรุงเทพมหานคร. มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ. (สืบค้นเมื่อ 7 ธันวาคม 2564). สืบค้นจาก <http://hcuir.lib.hcu.ac.th:8080/jspui/bitstream/123456789/817/1/SIRIRAKSINGEIAM.pdf>
- ขจีนิช ดาโอภา, และ ไพโรจน์ เต็มเตชาติพงศ์. (2563). การวิเคราะห์หนังสือเรียนรายวิชาภาษาไทย ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย. *วารสารบัณฑิตศึกษามหาจุฬาลงกรณ์*, 7(2), 102-118.
- ปราณี ปราบบริปู, และคณะ. (2560). แนวทางการสร้างหนังสือเรียนและหนังสืออ่านเพิ่มเติม. *วารสารศึกษาศาสตร์ มสธ*, 10(2), 346-359.
- วัชรภรณ์ จุฑะรงค์. (2560). หนังสือเรียนภาษาจีนกับการพัฒนาทักษะภาษาจีนของนักศึกษา ระดับอุดมศึกษาในประเทศไทย. *วารสารบัณฑิตวิจัย*, 8(1), 9-10.
- สำนักงานเลขาธิการสภาการศึกษา, กระทรวงศึกษาธิการ. (2559). *รายงานการวิจัยเพื่อพัฒนาระบบการจัดการเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทยระดับมัธยมศึกษา*. กรุงเทพฯ : บริษัทพริกหวานกราฟฟิคจำกัด.
- สำนักวิชาการ, และมาตรฐานการศึกษา, สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน. (2559). *ตัวชี้วัดชั้นปีและสาระการเรียนรู้ภาษาจีน หลักสูตรภาษาจีนพื้นฐานต่อเนื่อง 12 ปี (ป.1- ม.6)*. 15 พฤษภาคม 2559. สืบค้นจาก [https://oer.learn.in.th/search\\_detail/result/24541](https://oer.learn.in.th/search_detail/result/24541).



- สิริรักษ์ สิงห์เอี่ยม. (2563). การวิเคราะห์หนังสือเรียนลัมผัสภาษาจีน:กรณีศึกษานักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 แผนการเรียนภาษาจีน โรงเรียนวิสุทธิกษัตริ์. (วิทยานิพนธ์ ปริญญาโทบัณฑิต).
- 盛冠男. (2017). 基于对比的海外少儿汉语教材研究 [D]. (硕士学位论文). 沈阳师范大学, 辽宁.
- 马莉. (2018). 《轻松汉语》与《快乐汉语》初级综合教材对比研究 [D]. (硕士学位论文). 新疆大学, 乌鲁木齐.
- 孙俪佳. (2017). 《快乐汉语》教材实用性研究 [D]. (硕士学位论文). 河北大学, 河北.
- 于洪月. (2013). 儿童汉语教材《快乐汉语》分析 [D]. (硕士学位论文). 兰州大学, 兰州.
- 赵金铭. (2004). 对外汉语教学概论[M] : 商务印书馆.
- 周小兵. (2009). 对外汉语教学导论[M] : 商务印书馆.